

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 78 (1987)

**Heft:** [1]: Jahresheft = Annuaire

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

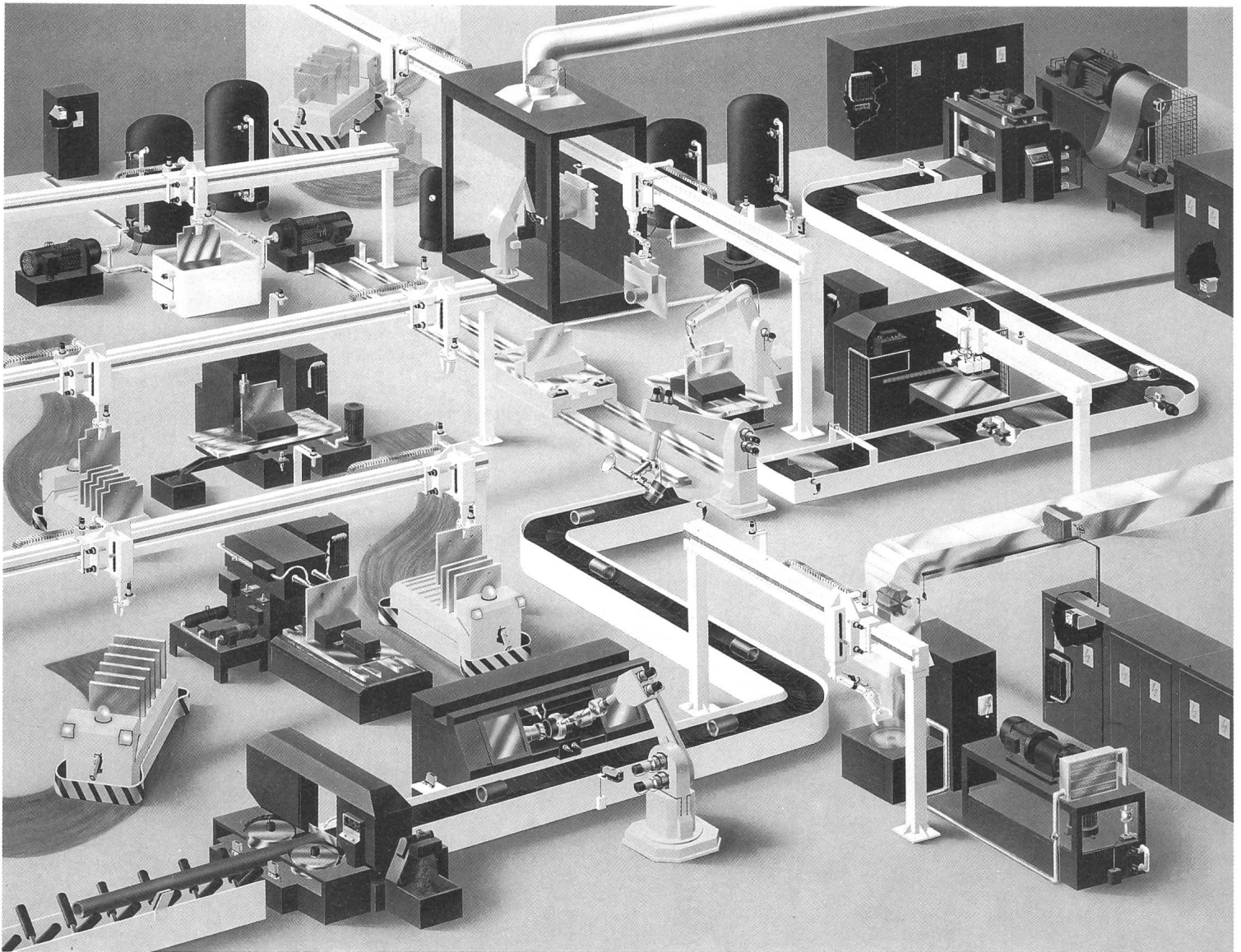
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Einsatzberei- t für die umfangreichen Aufgaben in der Automatisierungstechnik.



**D**ie Betriebssicherheit einer Anlage hängt wesentlich von der Zuverlässigkeit der eingesetzten Automatisierungsgeräte ab, die auch unter rauen Bedingungen gewährleistet sein muss.

Sensoren und Steuerungen der ifm electronic sind speziell für den industriellen Einsatz entwickelt.

Induktive, kapazitive und opto-elektronische Annäherungsschalter mit hoher Stör- und Zerstörfestigkeit garantieren die sichere Erfassung von Positionen, Produktionsgut und Füllständen.

Für die Überwachung von Kühlkreisläufen, zur Filterkontrolle oder als

Trockenlaufschutz

an Pumpenanlagen werden elektronische Strömungswächter mit einteiligem, metallgekapseltem Taststift eingesetzt. Die Strömungswächter sind aufgrund ihrer neuartigen Konstruktion unempfindlich gegen Verschmutzungen oder mechanische Beschädigung.

Für die exakte Positionierung von Robotern stehen Winkelcodierer mit hoher Auflösung in kleinen, kompakten Bauformen zur Verfügung. Die Verarbeitung der Sensorsignale erfolgt in der programmierbaren Steuerung ecomat 100. Der modulare Aufbau des ecomat 100 ermöglicht den Ausbau von 20 E/A bis 256 E/A und garantiert damit die optimale Anpassung an die jeweiligen Steuerungsaufgaben.



**ifm electronic ag**  
Risweg 322 · 4624 Härkingen

Tel. 062 612061  
Telex 98 28 66



**Wir versorgen die  
Zentralschweiz mit dem  
lebensnotwendigen Strom.**



**CKW**

Centralschweizerische Kraftwerke Luzern

**Nyffenegger + Co. AG**

ARMATURENFABRIK METALLGIESSEREI

**8050 Zürich-Oerlikon**

Postfach Birchstrasse 108  
 Telefon 01 / 311 64 77 Armaturen für Wasser, Gas,  
 Telex 822 882 TXK-CH Heizung, Lüftung und Industrie  
 Nyffenegger COAG

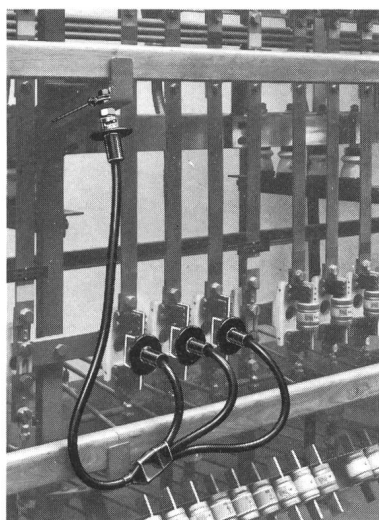


Generalvertretung für die Schweiz

**Glomar Goldach**

GLOMAR AG  
 Elektrizitätswerk- und  
 Industriebedarf  
 9403 Goldach/SG  
 Tel. 071 / 41 70 70

**Erdungs- und Kurzschliess-Garnituren** ⊕ Patent/SEV geprüft  
**für Hoch- und Niederspannungs-Anlagen**



Schicken Sie uns diesen Coupon und Sie erhalten dafür unseren Elektro-Katalog Nr. 70 kostenlos und unverbindlich.

Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Bitte ausschneiden und einsenden an:

**Nyffenegger & Co. AG.**  
 Metallgiesserei und Armaturenfabrik  
**8050 Zürich-Oerlikon**

**Ob Hoch- oder Niederspannung - wir schalten schnell!**

**RAUSCHER & STOECKLIN AG**

Transformatoren  
Apparatebau  
Anlagenbau

CH-4450 Sissach  
Tel. 061 98 34 66  
Telex 966 122

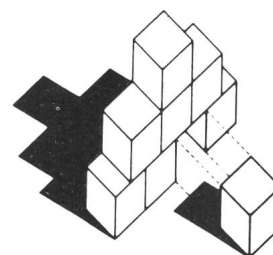


## Elektrowatt Informatik + Kommunikation

Für Sie sind wir überall und freuen uns darauf, Ihre Probleme zu lösen...

Wir bieten kompetente Beratung, umfassende Ingenieurleistungen, Systeme und Produkte zur Steigerung der Effizienz und übernehmen die gesamte Realisierung von Projekten in folgenden Gebieten:

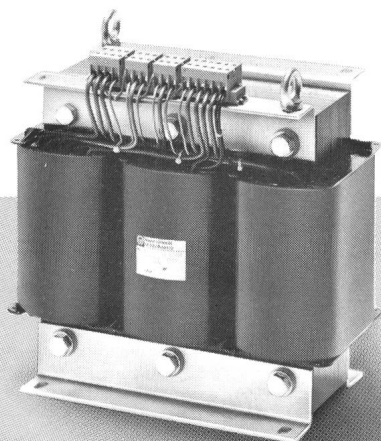
- ◀ EXPERTENSYSTEME/KNOWLEDGE ENGINEERING
- ◀ DATENKOMMUNIKATION
- ◀ BETRIEBSINFORMATIK
- ◀ TECHNISCHE AUTOMATION
- ◀ SICHERHEIT
- ◀ PROZESS-SIMULATION
- ◀ TELEBANKING/ZAHLUNGSVERKEHR
- ◀ CAD/CAE/CAM/CIM
- ◀ SCADA-SYSTEME



...also würfeln Sie nicht länger, rufen Sie uns an oder senden Sie uns einfach dieses Inserat, und Sie erhalten weitere Informationen!

### Elektrowatt Informatik + Kommunikation

**EWI** Elektrowatt Ingenieurunternehmung AG, Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich, Telefon 01/3852211, Telex 815115 ewi ch  
Zweigniederlassung Bern: Falkenplatz 1, 3012 Bern, Telefon 031/244037  
Zweigniederlassung Luzern: Pilatusstrasse 38, 6003 Luzern, Telefon 041/238633



### Wir finden immer Anschluss

Egal, welche Anschluss- und Befestigungs-Arten von Ihnen gewünscht werden

Aus unserem Programm:

#### Dreiphasentransformatoren

- Wir stellen auch Ihren besonderen Typ her
- Kurze Lieferfristen
- Hohe Qualität bei fairem Preis
- Leistungsbereich bis 14,3 kVA
- Bis 3 kVA mit SEV-Zeichen
- Einzelstücke und Serien



### WAGNER + GRIMM AG

6102 Malters  
Tel. 041 97 22 55, Telex 866 487

# Der Leistungsausweis für Electrona Batterien

## Electrona – erster Schweizer Akku-Hersteller mit SQS-Zertifikat, Stufe A

Fortschrittliche Qualitätssicherung ist bei Electrona seit jeher oberstes Gebot. Mit grossem Aufwand werden die entsprechenden QS-Systeme laufend perfektioniert und den höchsten Anforderungen nach neusten Normen angepasst. Jetzt haben es unsere Kunden auch noch schwarz auf weiss: Als erstes Unternehmen der Branche erhielt Electrona das SQS-Zertifikat der höchsten Anforderungsstufe A. Der offizielle Ausweis, dass die Electrona Qualitätssicherung der Schweizer Norm SN 029 100 entspricht, welche die meisten international zur Anwendung kommenden Normen abdeckt. Ein weiterer Beweis – wenn es dessen noch bedarf – für die überlegene Qualität der Electrona Produkte: Stationäre Akkumulatoren und Traktionsbatterien von höchster Leistungsfähigkeit und Sicherheit.

**ELECTRONA**

**Fortschritt in Sicherheit.**

Electrona SA, Accumulatorenfabrik,  
CH-2017 Boudry/NE, Tel. 038/44 21 21,  
Telex 952 896 ACCU CH, Telefax 038/42 15 17.

# SQS

Schweizerische Vereinigung  
für Qualitätssicherungs-Zertifikate  
Association Suisse pour  
Certificats d'Assurance Qualité

Die SQS bescheinigt hiermit, dass nachstehend genanntes Unternehmen über ein Qualitätssicherungs-System verfügt, welches der Schweizer Norm SN 029 100 (Anforderungen an Qualitätssicherungs-Systeme) entspricht und erteilt dem Unternehmen

**Electrona SA, Boudry**  
Bereich Accumulatoren

gestützt auf das Ergebnis des Zertifizierungs-Audits das  
**SQS-Zertifikat, Stufe A**

Anlässlich des Zertifizierungs-Audits durch die SQS wurde festgestellt, das Qualitätssicherungs-System vollständig aufgebaut und zweckmässig ist, und angewendet wird und den Anforderungen der SN 029 100 für die ger Stufe genügt. Die Gültigkeit dieses SQS-Zertifikats beträgt 3 Jahre

Bern, den 24. Juni 1986  
Dieses SQS-Zertifikat hat Gültigkeit bis und mit 25. Juni 1989

Die Geschäftsstelle:

*[Signature]*  
Geschäftsführer  
der SQS

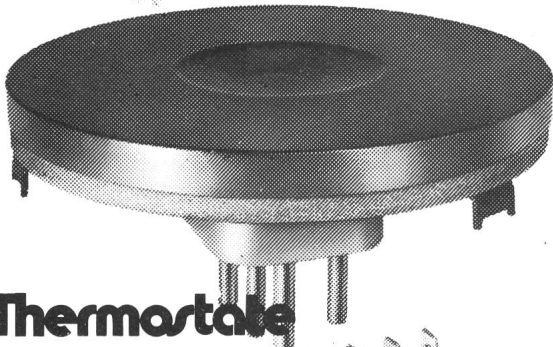
*[Signature]*  
Präsident  
der SQS

Der Vorsta

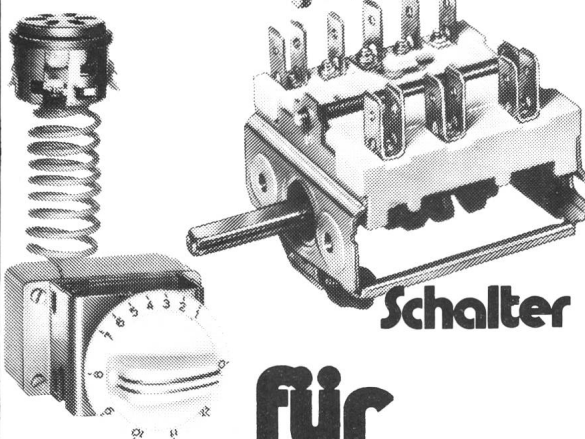
# Elektrische Kochplatten



MLB seit Jahrzehnten führend in Kochplatten



Thermostate



Schalter

**für jeden Herd**  
für Haushalt und Grossküchen

Die sprichwörtliche MLB-Qualität schafft zufriedene Kunden

**Coupon**

Wir wünschen unverbindlich den Plattencode SEV

Adresse: \_\_\_\_\_

**MLB**

**Max Bertschinger AG**

☎ 057/22 53 53 CH-5612 Villmergen

Knurz-Notstromaggregate:

# Wenn's Licht ausgeht, geht manchem ein Licht auf!

Planung von A - Z. Schlüsselfertige Lieferung und Montage von Netzersatzanlagen, Eigenstromanlagen, Spitzenlastanlagen und Dauerbetriebsaggregaten mit Wärme/Kraft-Kopplung.

Dank Asynchrontechnik (selbsterregt) überlegene Eigenschaften im Betrieb, unempfindlich gegenüber Verbraucherrückwirkungen, Schiefast, Überlast, nichtlinearen Belastungen aller Art.

Knurz und gut!



**01 932 35 56**

Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte.



**panelectra**

PANELECTRA AG Usterstr. 181 8621 Wetzikon 4 Tel. 01/932 35 56

## Abzweigstecker Fiches de dérivation

mit waagrechter Einführung, unzerbrechlich Pat. ang.

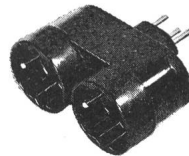
2pol. + E 10 A, 250 V



avec entrée horizontale, incassables. Brevetées

2 pol. + T 10 A, 250 V

Type 12/2 x 14



Passend für 2 Gummistecker, Typ 12 oder 14

Correspondant pour 2 fiches en caoutchouc, type 12 ou 14

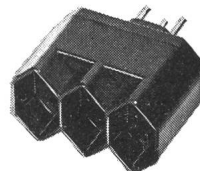
Schwarz/Noir Weiss/Blanc

Nr./N° 4739 Nr./N° 4739 W

E-Nr./N° E-Nr./N°

672 037 127 672 037 027

Type 12/3 x 13



Passend für 2 Gummistecker oder 3 normale Stecker, Typ 12

Correspondant pour 2 fiches en caoutchouc ou 3 fiches normales, type 12

Schwarz/Noir Weiss/Blanc

Nr./N° 4738 Nr./N° 4738 W

E-Nr./N° E-Nr./N°

672 038 117 672 038 017

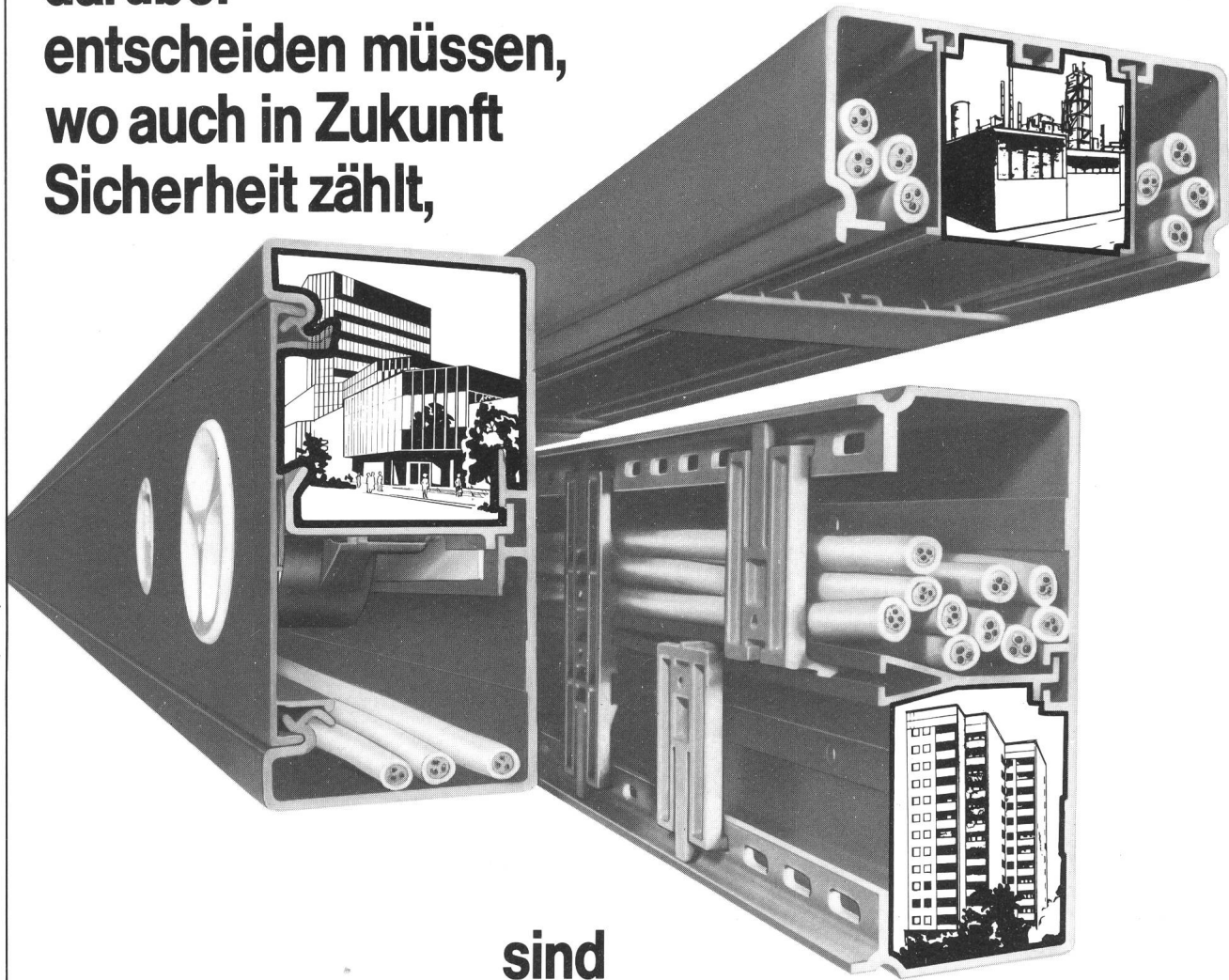
Lieferbar durch Elektro-Grossisten /  
Livrables par les grossistes d'électricité



**Jenni AG, 8152 Glattbrugg ZH**

Tel. Büro 052 327885

Wenn Sie heute  
darüber  
entscheiden müssen,  
wo auch in Zukunft  
Sicherheit zählt,



sind  
**Elektro-Installationskanal-Systeme  
von TEHALIT die beste Garantie.**

Für alle Einsatzbereiche, die ein hohes Maß an Sicherheit erfordern, entwickelt und fertigt TEHALIT die passenden Elektro-Installationskanal-Systeme. Systeme, die durch Qualität, Materialeigenschaften, Präzision und Paßgenauigkeit den Anforderungen der Praxis in jeder Situation entsprechen.

Dabei reicht das Anwendungsfeld von der rationellen Leitungsführung über den universellen Geräteeinbau bis hin zu modernster Brüstungstechnik in Wirtschaftsbauten, vom Industriebereich bis zum Wohnsiedlungsbau.

**TEHALIT**

Systeme für die flexible  
Elektroinstallation.

Lieferung über den  
Elektro-Großhandel oder durch

**böni** Böni & Co. AG  
8500 Frauenfeld  
Tel. 054 25 61 61



**EGL**

ELEKTRIZITÄTS-GESELLSCHAFT LAUFENBURG AG

Wir produzieren in Kernkraftwerken  
in Wasserkraftwerken

Wir partizipieren am Austausch über  
die Landesgrenzen

Wir beliefern Elektrizitätswerke  
und Gemeinden

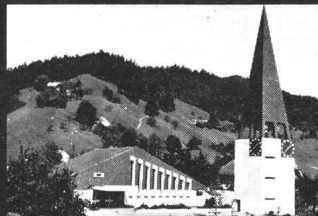
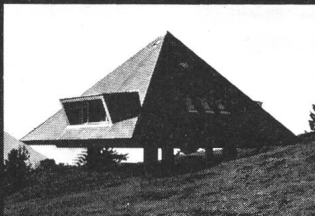
Wir betreiben Kraftwerke und ein  
ausgedehntes  
Hochspannungsnetz



**Elektrisch  
heizen-sicher  
zuverlässig  
warm**



Anlagen für jeden  
Einsatzbereich  
projektiert und erstellt...



*Star Unity*

Wir haben die Erfahrung von Jahren.

Star Unity AG, Fabrik elektrischer Anlagen  
8804 Au ZH, Tel. 01 780 84 84



## Installations blindées 12 - 17,5 - 24 kV 30 à 2500 A, jusqu'à 1000 MVA

Largeur de cellule 900, 1000, 1050 et 1200 mm

## Boîtes blindées MS-Anlagen 12 - 17,5 - 24 kV 30-2500 A, bis 1000 MVA

Cellenbreiten 900, 1000, 1050 und 1200 mm

Cellules-type selon CEI/ASE/PEHLA. Equipement:  
- disjoncteurs à faible volume d'huile GUD GARDY (voir chariot vert dans les illustrations), disjoncteurs à coupure sous vide VA SW (voir chariot rouge) et interrupteurs coulissants CF GARDY, les 3 types d'appareils sur chariots interchangeables, ou  
- appareils pour montage fixe

Typenzellen nach IEC/SEV/PEHLA. Ausrüstung:  
- trennbare ölarmer Schalter GUD GARDY (in den Abb. Trennwagen grün), austauschbar gegen trennbare Vakuumschalter VA SW (in den Abb. Trennwagen rot) sowie trennbare Schublasttrenner Typ CF GARDY, oder  
- fest eingebaute Apparate



Appareillage/Schaltgeräte:

Installations/Schaltanlagen:

Tel. 022/43 54 00  
Telex 422 067

**GARDY SA**  
CH - 1211 GENÈVE 24

Tel. 021/71 08 11  
Telex 458 121

**PANEL SA**  
CH - 1028 PRÉVERENGES



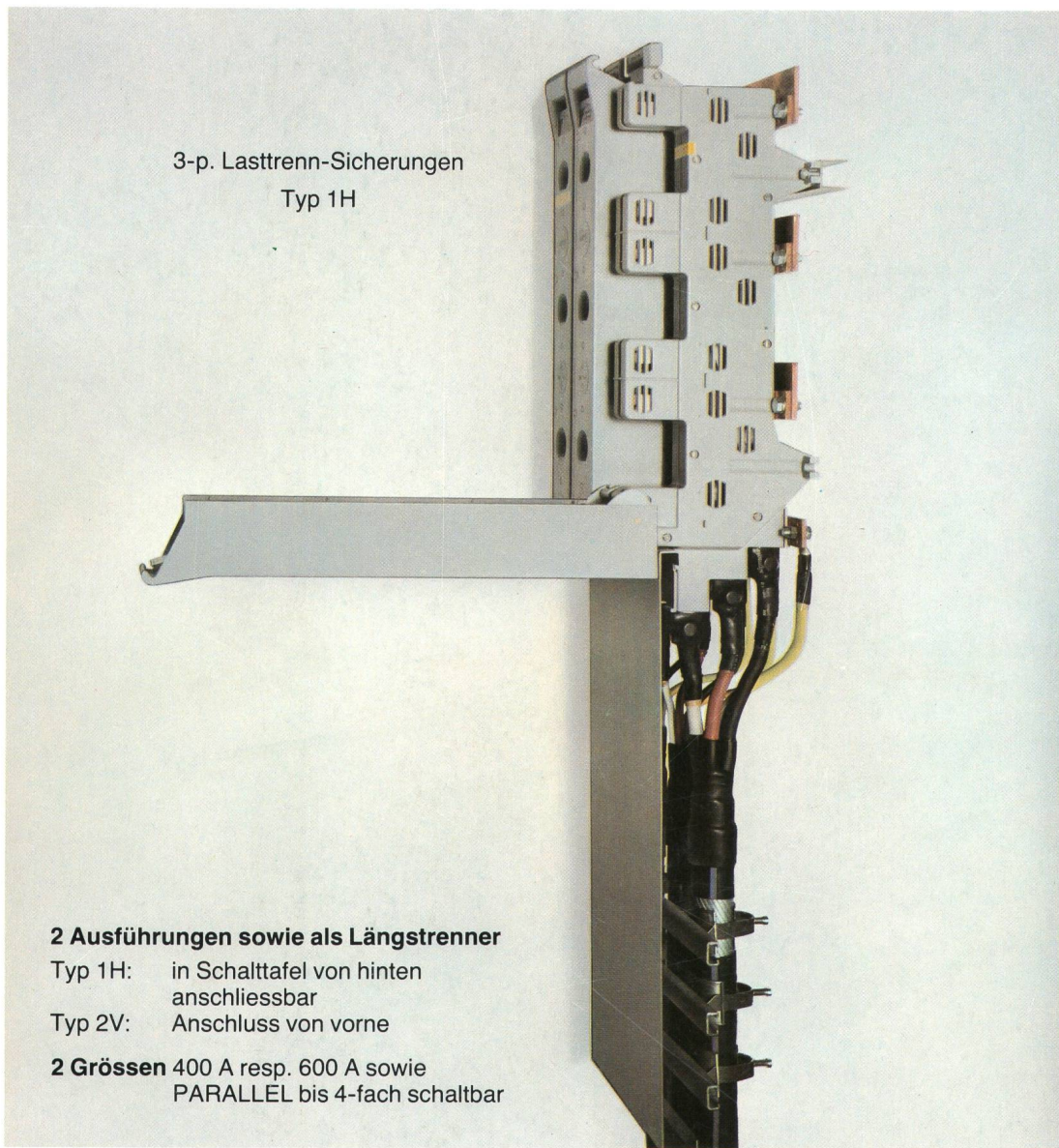
# DER ZEIT VORAUSS

## LASTTRENN-SICHERUNGEN 3-POLIG, VOLLISOLIERT

Einzige Kontakt-Konstruktion mit Funkenabreiss-Feder  
Keine zusätzlichen Stützisolatoren oder Träger mehr nötig  
Sammelschienen-Befestigung auf Isolierteil RST und O



Schweizerarbeit  
Schweizerqualität



3-p. Lasttrenn-Sicherungen  
Typ 1H

### 2 Ausführungen sowie als Längstrenner

Typ 1H: in Schalttafel von hinten  
anschliessbar  
Typ 2V: Anschluss von vorne

2 Grössen 400 A resp. 600 A sowie  
PARALLEL bis 4-fach schaltbar

● Rasch montierbar in  
Schalttafel oder direkt  
an Wand!

● 4 Gruppen parallel  
schaltbar 600 A und 400 A  
4 Gruppen 600 A = 2400 A

● Gebaut für garantierte  
Dauerbelastung bis zum  
1,3fachen Wert.

● 400 A × 1,3 = 520 A  
● 600 A × 1,3 = 780 A  
● 1200 A × 1,3 = 1560 A

### Heli-Transporte für Leitungsbau und Leitungskontrolle im In- und Ausland

Beleuchtungs-Kandelaber  
versetzen.

Wir offerieren Helikopterflüge  
mit grösstmöglichen Einzel-  
lasten:

HUGHES 300 C: 200 kg  
à Fr. 8.50/min  
HUGHES 500 D: 500 kg  
à Fr. 20.-/min

Telex 875 154



R. Fuchs-Bamert 8834 Schindellegi  
Elektrotechn. Artikel 01 784 42 41

Unterflur-, Überflur-, Hangein-  
bau- und Kleintrafostationen so-  
wie Kabelverteilkabinen an-  
schlussfertig montiert und am  
Bestimmungsort direkt versetzt

Niederspannungs-Verteilungen  
in offener und geschlossener  
Bauweise, 3-polige Lasttrenn-  
Sicherungen. Messteile, Mess-  
und Spannungsmesszangen

Fertig-Fundamente, Schacht-  
abdeckplatten, NH-Sicherungs-  
patronen, Stützisolatoren  
Bezeichnungsschilder usw.